



ХИДАК ЕООД

1592 София
ЖК Дружба 1, бул. Амстердам 9
Тел.: 02 / 970 60 60, 970 60 70, Факс: 02 / 970 60 75
E-Mail: office@hydac.bg
Internet: www.hydac.bg

стр.

Оферта No: 141378 / 31.01.2024

1

Клиентски номер: 73

АЕЦ КОЗЛОДУЙ ЕАД

3321 Козлодуй

На вниманието на: Каменов

Копие до / отдел:

Факс: 0973 76027, 73530

Условия на доставка: СРТ КОЗЛОДУЙ

Срок на доставка: съгласно приложено описание и допълнителни условия

Адрес на доставка: площадка на Възложител

ОФЕРТА

Номер: 141378

Дата: 31.01.2024

Относно: Покана за пазарни консултации 52992

Уважаеми Г-н Каменов

В отговор на горепосоченото Ваше запитване, Ви оферираме следните позиции:

№	Арт. код	Наименование	Опаковка / Преобр. к-во	Мярка	К-во	Ед. цена	Стойност	Налични	Срок на доставка
1.	48.1.01 48.1.01	Артикул		бр.	8.00	367 250.00	2 938 000.00		

Топлообменен апарат - охладител тръбен, тип К73

Основни технически параметри:

- хоризонтален, двуходов по вода, с тръбен спол - оребрен с ламели
- флуиди: Техническа вода/ Турбинно масло ТП-32
- материали: неръждаема стомана (08X18H10T по ГОСТ 5632 или еквивалент - 316, 316L, 1.4541, 1.4571), и др.
- работно налягане вода/масло: 6 bar;
- налягане на изпитание: 9 bar.

Оразмерен на база предоставени данни от Възложителя:

- температура на масло вход/изход: 55/35° C;
- температура на вода вход: 5 - 33° C;
- разход на масло: 50 t/h;
- разход на техническа вода: 100 t/h.

2.	48.1.13 48.1.13	Забележка		бр.	0.00				
----	--------------------	-----------	--	-----	------	--	--	--	--

включително сеизмична квалификация чрез анализ/изчисления за дковане на първа категория на сеизмоустойчивост по НП-031-01, 2002 или еквивалент.

Допълнителна информация съгласно приложение.

Словом ДДС:	петстотин осемдесет и седем хиляди и шестстотин лв.,	ВСИЧКО:	2 938 000.00
Словом:	три милиона петстотин двадесет и пет хиляди и шестстотин лв., 0.00	ДДС 20%:	587,600.00
		ОБЩО:	3,525,600.00

Адрес на управление:
1592 София, ул. Амстердам 9
Идент. номер по ДДС: BG121450578
ЕИК: 121450578
Ф.д. 9144/1997 г. СГС – София
Управител: Красимир Методиев

Адрес на офис Стара Загора
6000 Стара Загора
ул. Цар Иван Шишман 95
Тел.: 042 985 410
Факс: 042 240 002

Адрес на офис Варна
9009 Варна
Бизнес Парк Варна
сграда В8, ет. 3, офис 305/1
Тел.: 052 730 050
Факс: 052 731 661

Обединена Българска Банка АД
9000 Варна
BIC: RZBBSGSF
IBAN: BG 63RZBB91551060426218



ХИДАК ЕООД

1592 София
ЖК Дружба 1, бул. Амстердам 9
Тел.: 02 / 970 60 60, 970 60 70, Факс: 02 / 970 60 75
E-Mail: office@hydac.bg
Internet: www.hydac.bg

стр.

Оферта No: 141378 / 31.01.2024

2

<<<<< Забележки >>>>>

1. В посочените цени не е включена стойността на специфични съпроводителни документи, като сертификати, декларации и други. Същите предоставяме САМО при предварителна заявка и евентуално допълнително заплащане.
2. При поръчка на стойност по-ниска от 50 лв., начисляваме такса за минимална стойност в размер на 30 лв. (без ДДС).
3. Поради нарушения във веригата от доставки, считано от 01.06.2022 г., датата на доставка е приблизителна и следователно необвързваща за нас. Запазваме си и правото да коригираме цените на продажба, включително за позиции в отворени поръчки при междувременно повишение на цените от завода-производител вследствие на динамични промени в цените на суровини и материали.

Начин на плащане: По банков път / bank remittance
Срок на плащане: съгласно договор
Валидност на офертата: 30.05.2024
Гаранционен срок ↙ съгласно приложено описание и допълнителни условия

С поздрави
ХИДАК ЕООД

Красимир Методиев - уп

Заличено на
основание ЗЗЛД

инж. В. Нинов - отд. Продажби (0887 888022)



Адрес на управление:
1592 София, ул. Амстердам 9
Идент. номер по ДДС: BG121450578
ЕИК: 121450578
Ф.д. 9144/1997 г. СГС – София
Управител: Красимир Методиев

Адрес на офис Стара Загора
6000 Стара Загора
ул. Цар Иван Шишман 95
Тел.: 042 985 410
Факс: 042 240 002

Адрес на офис Варна
9009 Варна
Бизнес Парк Варна
сграда В8, ет. 3, офис 305/1
Тел.: 052 730 050
Факс: 052 731 661

Обединена Българска Банка АД
BIC: RZBBBGSF
IBAN: BG 63RZBB91551060426218

Описание и допълнителни условия за оборудването към оферта № 141378/31.01.2024

1. Структура и функция

Кожухотръбният топлообменник е система под налягане, която не е пожароопасна, състояща се от две отделни камери под налягане (корпусна камера и тръбна камера). Той е предназначен за поддържане на температурата на маслото в определените граници и представлява цилиндричен, хоризонтален охладител със сноп от множество тръби. Разделени от вътрешната стена на тръбата, два флуида протичат един покрай друг с такова подравняване, че ако има температурна разлика, те взаимно обменят топлина без да се смесват в процеса. Едната среда (маслото) протича през камерата на корпуса, а втората среда (водата) - през тръбната камера. Потокът през камерата на корпуса се контролира от прегради, така че да има възможно най-голям напречен поток към тръбите. Формата и разстоянието на преградите са адаптирани към съответната оперативна употреба.

В зависимост от ефективността, скоростта и загубата на налягане потокът през тръбната камера се осъществява чрез едно или повече преминавания. С изключение на радиационните загуби, входящото топлинно количество е същото като изходното топлинно количество.

Въпреки това ефективен топлообмен може да се осъществи, само ако температурната разлика е достатъчна. Колкото по-голяма е температурната разлика, толкова по-малка ще бъде необходимата топлообменна повърхност. Ефективността на топлопреминаване на топлообменника е произведение от средната логаритмична температурна разлика, повърхността на топлопреминаване и коефициента на топлопреминаване. Последното до голяма степен се определя от характеристиките на потока на средата, т.е. от геометричния дизайн.

Производителят на топлообменници трябва да притежава ноу-хау за широко приложение по отношение на термодинамичните свойства на специални среди при подходящи налягания и температури. Това важи и за фактора на замърсяване и съвместимостта на материалите. Изчисляването и проектирането на топлообменниците при нас се извършва със световно утвърдени програми (напр.

HTRI на Изследователски институт за пренос на топлина, САЩ) и със собствен софтуер, който вече се използва в международен план.

В допълнение към серийните ни модели предлагаме индивидуални решения в сегмента на кожухотръбните топлообменници. Изискванията на клиента са с най-висок приоритет. Като част от инженерния проект се разработва оптимално термодинамично решение въз основа на експлоатационните данни и спецификациите на Възложителя.

Различните комбинации от материали и компоненти позволяват топлообменниците да бъдат адаптирани към различни експлоатационни условия, а корпусът може да бъде индивидуално адаптиран към конкретната ситуация/система. Изключително компактният форм-фактор улеснява оптималното интегриране на топлообменниците в дизайна на съоръжението. Структурното оформление се съставя индивидуално за всяко приложение в съответствие с техническите спецификации.

Стремим се да намерим технически оптимизирано решение, което напълно да отговаря както на нуждите на клиента, така и на нашите стандарти за максимална безопасност и ефективност на системата.

Предимства:

- компактен форм-фактор – ниско тегло
- ниска загуба на налягане – надеждна конструкция
- много ниска чувствителност към вибрации
- двойно-уплътняваща система - няма смесване на медиите при дефект на уплътнение
- висока степен на безопасност по отношение на смесване на среди
- сменяеми тръбни снопове от двете страни - ниски изисквания за обслужване и поддръжка
- надежден топлопренос дори при критични среди
- възможни са много високи работни налягания и работни температури

2. Резервни уплътнения/инструменти/приспособление /ЗИП/

- доставката ще бъде съпроводена с резервни уплътнения/инструменти/приспособление, които се подменят/използват

при обслужване на топлообменниците в периода на експлоатация – 3 бр. комплекти към всеки топлообменник.

3. Срок за изпълнение

- общо 360 календари дни
- доставка на оборудването: до 230 календарни дни, след датата на приемане на анализа на технически съвет на Възложителя без забележки

4. Квалификация на оборудването

- Сеизмоустойчивост на топлообменник, доказана с анализ в съответствие с НП-031-01 / ASME code или еквивалент.

5. Физически и геометрични характеристики:

$\leq 1990 \text{ mm} \leq 780 \text{ mm} \leq 900 \text{ mm}$ (ДхШхВ), снемане на габаритни и присъединителни размери преди производство.

6. Материали:

- съгласно изискванията на Възложителя – съвместими с характеристиките на протичащите медии/флуиди и оптимални по отношение на термодинамичните свойства за ефективен топлообмен - неръждаема стомана (08X18H10T по ГОСТ 5632, 316, 316L, 1.4541, 1.4571 или еквивалент) и др.

7. Нормативни технически документи

- съгласно техническа документация на производителя.

8. Жизнен цикъл, опаковка и съхранение:

8.1. Срок на годност и жизнен цикъл:

- срок на експлоатация: до 30 години след въвеждане в експлоатация;

8.2. Доставка и опаковка

- оборудването се консервира в съответствие с конструктивна документация на производителя
- опаковани поотделно в опаковка и с маркировка съгласно изискванията на Възложителя и стандартите на производителя, доставени в подходяща опаковка, предпазваща ги от механични и климатични въздействия по време на транспорт и съхранение.

8.3. Условия на съхранение

- в съпроводителната документация са указани условията на съхранение в склад, срокът на съхранение и необходимостта от, срокът и начина на консервация.

9. Състояние на повърхнините

- всички технологични отвори са заглушени с тапи, присъединителните отвори - с временни транспортни заглушки против замърсявания и наранявания;
- външни повърхнини, които не са от неръждаеми материали, се покриват с корозионноустойчиво покритие.

10. Условия за безопасност

- оборудването и материалите, съдържащи опасни компоненти, се маркират/етикират съгласно нормативни уредби по околна среда и приетите норми от производителя.

11. Документи, съпровождащи доставката:

- 11.1. Технически паспорт на оборудването, включващ:
 - сборен чертеж със спецификация.
- 11.2. Инструкции за монтаж, експлоатация, техническо обслужване и ремонт
- 11.3. Чертежи и технически условия.
- 11.4. Протоколи от изпитания на оборудването.
- 11.5. Доклад от анализ, доказващ сеизмична квалификация в съответствие с НП-031-01 / ASME code или еквивалент, предаден не по-късно от два месеца преди доставка на оборудването.
- 11.6. Данни за показатели на топлообменниците и пресмятания, обобщени в калкулационен лист.
- 11.7. Декларации за съответствие
- 11.8. Декларации за произход
- 11.9. Документ, съдържащ описание за условия на съхранение
- 11.10. Програма за гаранционна поддръжка

Документите се представят на хартиен носител в един (1) екземпляр на оригинален език, три (3) екземпляра в превод на български език и на CD (сертификати, протоколи и декларации се предоставят на оригинален език/превод на български език)

12. Гаранции, гаранционно обслужване и следгаранционно обслужване.

12.1. Гаранционен срок – 42 месеца след доставка, 36 месеца след въвеждане в експлоатация

12.2. Програма за гаранционна поддръжка се предоставя един (1) месец преди доставка на оборудването

12.3. В рамките на гаранционния срок всички използвани доставени комплекти - резервни уплътнения/инструменти/приспособление /ЗИП/ за отстраняване на възникнали дефекти се възстановяват от Изпълнителя за негова сметка, като върху тях се установява гаранционен срок за новодоставено оборудване.

12.4. Срок за реакция при открити дефекти – изпълнителят изпраща екип за установяване на дефекта и потвърждаване на рекламацията до 3 работни дни, след получаване на писмено уведомление от Възложителя.

13. Изисквания за осигуряване на качеството – съгласно изисквания на Възложителя.

13.1. Система за управление на качеството – изпълнителят/производителят прилагат сертифицирана СУК в съответствие с ISO 9001:2015

13.2. План за контрол на качество/изпитване – (ПКК/ПКИ)

- изготвя се от изпълнителя в срок от 20 дни след сключване на договора.

14. Одит от страна на Възложителя

14.1. Възложителят има право да извършва одит на изпълнителя/производителя по отношение на производството преди започване на работа по сключен договор и по време на изпълнение на дейностите по договора. При провеждане на заводски приемателни изпитания присъствие на представители на АЕЦ Козлодуй е за сметка на изпълнителя.

15. Приемане на доставката

15.1. Възложителят извършва входящ контрол съгласно вътрешна инструкция и доставката се счита за завършена след наличие на:

- протокол от успешно завършен входящ контрол;
- протокол от успешно завършени функционални изпитания, след монтаж по място, за доказване на работоспособността на доставеното оборудване в реални експлоатационни условия по разработена от Възложителя
- програма.

16. Спазване на ред

16.1. Изпълнителят се задължава да спазва действащи при Възложителя документи при изпълнение на договора:

- „Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор“;
- „Инструкция по качество. Провеждане на входящ контрол на доставените суровини, материали и комплектуващи изделия в АЕЦ „Козлодуй“ ЕАД“;
- „Инструкция за радиационна защита в АЕЦ „Козлодуй“ ЕАД“ ЕП-2“.;
- „Инструкция по качество. Организация и провеждане на одит на външна организация от втора страна“.



Превод от немски език

ДИСТРИБУТОРСКО ПЪЛНОМОЩНО

Долуподписаният г-н д-р Александер Дийтер, роден на 30.08.1960, живущ Ротенбюлервег № 66, D-66123 Саарбрюкен, с паспорт № C34PR28NG, издаден от ФР Германия

в качеството си на самостоятелно представляващ управител на

ХИДАК Интернационал ГмбХ с номер в търговския регистър HRB 948,

ХИДАК Технолъджи ГмбХ с номер в търговския регистър HRB 347,

ХИДАК Филтертехник ГмбХ с номер в търговския регистър HRB 349,

ХИДАК Флуидтехник ГмбХ с номер в търговския регистър HRB 420,

ХИДАК Продукционстехник ГмбХ с номер в търговския регистър HRB 15564
и

ХИДАК Куулинг ГмбХ с номер в търговския регистър HRB 15702,

Всички 6 вписани при регистърния съд Районен съд Саарбрюкен и със седалище и адрес на управление 68280 Зулцбах/Саар, Индустрийгебийт, ФР ГЕРМАНИЯ,

с настоящото **овластявам**

ХИДАК ЕООД, ЕИК 121450578, със седалище и адрес на управление 1528 София, ул. „Мюнхен“ № 14, Бизнес център „Искър-Юг“, Р БЪЛГАРИЯ

да бъде изключителен **дистрибутор** за всички продукти и услуги на групата и на отделните дружества - упълномощители на територията на Р България и Р Македония.

Дистрибуторът в частност има право от свое име и за собствена сметка да сключва със своите контрагенти договори за продажба, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нашите хидравлични, филтърни, флуидни елементи и системи, електроника и други продукти, обучения на персонала и други сервизни услуги и т.н., както и да участва с тях по (обществени) поръчки. Овластяването е в сила безсрочно.

/подпис/

Д-р Александер Дийтер

XK



Удостоверявам верността на положения по-горе пред мен подпис на г-н д-р Александер ДИЙТЕР роден на 30.08.1960 г., живущ в Ротенбюлервег 66, 66123 Саарбрюкен, легитимирал се със задграничен паспорт на Федерална република Германия ном. C34PR28NG.

Въз основа на извършената от мен днес справка с електронния търговски регистър на Районен съд Саарбрюкен, удостоверявам, че там е вписано:

с номер в търговския регистър HRB 948

1. ХИДАК Интернационал ГмбХ със седалище в Зулцбах/Саар,
2. горепосоченият г-н д-р Александер ДИЙТЕР като неин самостоятелно представляващ и освободен от ограниченията на чл. 181 от BGB управител.

с номер в търговския регистър HRB 347

1. ХИДАК Технолъджи ГмбХ със седалище в Зулцбах/Саар,
2. горепосоченият г-н д-р Александер ДИЙТЕР като неин самостоятелно представляващ и освободен от ограниченията на чл. 181 от BGB управител.

с номер в търговския регистър HRB 349

1. ХИДАК Филтертехник ГмбХ със седалище в Зулцбах/Саар,
2. горепосоченият г-н д-р Александер ДИЙТЕР като неин самостоятелно представляващ и освободен от ограниченията на чл. 181 от BGB управител.

с номер в търговския регистър HRB 420

1. ХИДАК Флуидтехник ГмбХ със седалище в Зулцбах/Саар,
2. горепосоченият г-н д-р Александер ДИЙТЕР като неин самостоятелно представляващ и освободен от ограниченията на чл. 181 от BGB управител.

с номер в търговския регистър HRB 15564

1. ХИДАК ПТК Продукционстехник ГмбХ със седалище в Зулцбах/Саар,
2. горепосоченият г-н д-р Александер ДИЙТЕР като неин самостоятелно представляващ и освободен от ограниченията на чл. 181 от BGB управител.

с номер в търговския регистър HRB 15702

1. ХИДАК Куулинг ГмбХ със седалище в Зулцбах/Саар,
2. горепосоченият г-н д-р Александер ДИЙТЕР като неин самостоятелно представляващ и освободен от ограниченията на чл. 181 от BGB управител.

Саарбрюкен, 25 септември 2013 г.

/подпис/

сух печат

нотариус съдебен съветник д-р Еберхард Клайн
със седалище в Саарбрюкен

ЕК



АПОСТИЛ

(Хагска конвенция от 5 октомври 1961 г.)

1. Държава: Федерална република Германия
Настоящият официален документ
2. е подписан от съдебен съветник д-р Еберхард Клайн
3. в качеството му на нотариус
4. снабден е с печат на
нотариус съдебен съветник д-р Еберхард Клайн, Саарбрюкен

Заверен

5. в Саарбрюкен
6. на 01.10.2013 г.
7. от председателя на Областния съд
8. Az: 91 а- 1537/13 рег. ном.: 1535/13
9. Печат – кръгъл печат на
областен съд Саарбрюкен, 58
10. Подпис
/подпис/
Фрейман

Долуподписания Христо Костадинов Костадинов, удостоверявам верността на извършения от мен превод от немски език на български език на приложения документ: Пълномощно. Преводът се състои от 3 страници.

Преводач: Х К
Христо Костадинов



Министерство на външните работи
Дирекция "Консулски отношения"

Удостоверявам днес на превода
Христо Костадинов Костадинов

Министерство на външните работи не носи отговорност
за верността на превода.

Офис: 2013

Сектор: 2013

Име: 2013

Инициали: 2013

Идентификационен номер: 2013

Заличено на основание
ЗЗЛД

VERTRIEBSERMÄCHTIGUNG

Der Unterzeichnete Herr Dr. Alexander Dieter, geboren am 30.08.1960, wohnhaft Rotenbühlerweg 66, D-66123 Saarbrücken, ausgewiesen durch Reisepass der BR Deutschland Nr. C34PR28NG

in meiner Eigenschaft als einzelvertretungsberechtigter Geschäftsführer von

HYDAC International GmbH mit Handelsregisternummer HRB 948,

HYDAC Technology GmbH mit Handelsregisternummer HRB 347,

HYDAC Filtertechnik GmbH mit Handelsregisternummer HRB 349,

HYDAC Fluidtechnik GmbH mit Handelsregisternummer HRB 420,

HYDAC Produktionstechnik GmbH mit Handelsregisternummer HRB 15564 und

HYDAC Cooling GmbH mit Handelsregisternummer HRB 15702,

Alle 6 beim Registergericht Amtsgericht Saarbrücken eingetragen und mit Sitz und Geschäftsanschrift 68280 Sulzbach/Saar, Industriegebiet, BR DEUTSCHLAND,

ermächte hiermit

die **HYDAC EOOD**, EIK 121450578, mit Sitz und Geschäftsanschrift 1528 Sofia, München-Str. 14, Business Center Iskar-Yug, R BULGARIEN,

Alleinvertragshändler für alle Produkte und Dienstleistungen des Firmenverbunds und der einzelnen ermächtigenden Gesellschaften auf dem Gebiet von R Bulgarien und R Mazedonien zu sein.

Der Vertragshändler ist unter anderem befugt, im eigenen Namen und auf eigene Rechnung mit seinen Geschäftspartnern Verträge über den Verkauf, Lieferung, Montage, Inbetriebnahme von unsere Hydraulik-, Filter- und Fluidelemente und Systeme, Elektronik und weitere Produkte, Personalschulungen und sonstige Serviceleistungen etc. abzuschließen, sowie an (öffentlichen) Ausschreibungen damit teilzunehmen. Die Ermächtigung ist fristlos in Kraft.

Dr. Alexander Dieter

Заличено на основание
ЗЗЛД

1996

Urkundenrolle Nummer:

Jahrgang 2013

NI

Ich beglaube die vorstehende, vor mir gefertigte Namensunterschrift von Herrn Dr. Alexander DIETER, geboren am 30.08.1960, wohnhaft Rotenbühlerweg 66, 66123 Saarbücken, ausgewiesen durch Reisepass der Bundesrepublik Deutschland Nr. C34PR28NG.

Ich bescheinige aufgrund meiner heutigen Einsichten in das elektronische Handelsregister des Amtsgerichts Saarbrücken, dass dort eingetragen ist:

unter HRB 948

1. die **HYDAC International GmbH** mit dem Sitz in Sulzbach/Saar,
2. der vorgenannte Herr Dr. Alexander DIETER als deren einzelvertretungsberechtigter und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreiter Geschäftsführer;

unter HRB 347

1. die **HYDAC Technology GmbH** mit dem Sitz in Sulzbach/Saar,
2. der vorgenannte Herr Dr. Alexander DIETER als deren einzelvertretungsberechtigter und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreiter Geschäftsführer;

unter HRB 349

1. die **HYDAC Filtertechnik GmbH** mit dem Sitz in Sulzbach/Saar,
2. der vorgenannte Herr Dr. Alexander DIETER als deren einzelvertretungsberechtigter und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreiter Geschäftsführer;

unter HRB 420

1. die **Hydac Fluidtechnik GmbH** mit dem Sitz in Sulzbach/Saar,
2. der vorgenannte Herr Dr. Alexander DIETER als deren einzelvertretungsberechtigter und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreiter Geschäftsführer;

unter HRB 5564

1. die **HYDAC PTK Produktionstechnik GmbH** mit dem Sitz in Sulzbach/Saar,
2. der vorgenannte Herr Dr. Alexander DIETER als deren einzelvertretungsberechtigter und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreiter Geschäftsführer;

unter HR B 15702

1. die **HYDAC Cooling GmbH** mit dem Sitz in Sulzbach/Saar,
2. der vorgenannte Herr Dr. Alexander DIETER als deren einzelvertretungsberechtigter und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreiter Geschäftsführer.

Saarbrücken, 25. September 2013

Залічено на основані
ЗЗЛД

Notar JR Dr. Eberhard KLEIN
mit Amtssitz in Saarbrücken



Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von:
Justizrat Dr. Eberhard Klein
3. in seiner Eigenschaft als Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel des Notars
Justizrat Dr. Eberhard Klein, Saarbrücken.

BESTÄTIGT

5. in Saarbrücken
6. am: 01.10.2013
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. Az.: 91 a - 1537/13 Reg.-Nr.: 1535/13
9. Siegel
10. Unterschrift

Заличено на основание
ЗЗЛД

